



## The Prague Bulletin of Mathematical Linguistics

NUMBER 98 OCTOBER 2012

### CONTENTS

Translation

Simple and Efficient Model Filtering in Statistical Machine Translation 5  
Juan Pino, Aurelien Waite, William Byrne

Department of Engineering, University of Cambridge, Cambridge, CB3 0FZ, UK

## Articles

Simple and Efficient Model Filtering in Statistical Machine Translation	5
Juan Pino, Aurelien Waite, William Byrne	
Appraise: an Open-Source Toolkit for Manual Evaluation of MT Output	25
Christian Federmann	
Hierarchical Phrase-Based Translation with Jane 2	37
Matthias Huck, Jan-Thorsten Peter, Markus Freitag, Stephan Peitz, Hermann Ney	
pycdec: A Python Interface to cdec	51
Victor Chahuneau, Noah A. Smith, Chris Dyer	
Phrasal Rank-Encoding: Exploiting Phrase Redundancy and Translational Relations for Phrase Table Compression	63
Marcin Junczys-Dowmunt	
TrTok: A Fast and Trainable Tokenizer for Natural Languages	75
Jiří Maršík, Ondřej Bojar	
Parallel Phrase Scoring for Extra-large Corpora	87
Mohammed Mediani, Jan Niehues, Alex Waibel	
rgbF: An Open Source Tool for n-gram Based Automatic Evaluation of Machine Translation Output	99
Maja Popović	

<b>Better Splitting Algorithms for Parallel Corpus Processing</b>	109
<i>Lane Schwartz</i>	
<b>DELiC4MT: A Tool for Diagnostic MT Evaluation over User-defined Linguistic Phenomena</b>	121
<i>Antonio Toral, Sudip Kumar Naskar, Federico Gaspari, Declan Groves</i>	
<b>Extending Hiero Decoding in Moses with Cube Growing</b>	133
<i>Wenduan Xu, Philipp Koehn</i>	
<b>Instructions for Authors</b>	143

	Articles
2	Simultaneous Model Training in Sequential Machine Translation Jan-Pieter Zandbergen, Michael Brody
25	AbolishMT: An Open-Source Toolkit for Human Evaluation of MT Outputs Chriswell Lutzow
38	Hierarchical Phrase-Based Translation with Tree Languages Yannick Henze, Jan-Marc Gales, Marko Riesco, Sébastien Riedel, Helmut Schütze
51	Decoding: A Bottom-up Interface to Decoding Alicia Cernadas-Orive, Mark A. Swith, Chris Dyer
64	Parallel Neural-Network: Exploiting Linear Relationships and Interactions Rajesh Rao, Praveen Parashar, Tom Compton
77	Diagram: A Fast and Adaptive Decoder for Neural Translations Hilary Osalla, Daniel既是
90	Parallel Phrases Selection for Extra-Extra Corpus Whitman Mehanian, Jonchayakorn, Yuxin He
103	Uppi: An Open-source Tool for n-gram-based Automatic Evaluation of Machine Translation Outputs Wenfei Wang